

УДК 811.511.151

КОМПАРАТИВНЫЕ ОБРАЗЫ В ТВОРЧЕСТВЕ С.Г. ЧАВАЙНА

Полякова Ю.В., аспирант

Научный руководитель: Абукаева Л.А., д-р филол. наук,
Марийский государственный университет
г. Йошкар-Ола

Компаративные образы – это лингвистическое воплощение образности, включающее в себя все структурно-семантические виды метафоры и образного сравнения. Основой данного объединения является общность метафоры и образного сравнения с точки зрения структуры, семантики и функционирования, а также общность лежащих в их основе когнитивных процессов [4].

В основе сравнительных конструкций лежат компаративные образы, отражающие мир природы и человека. Они охватывают отношения уподобления или подобия. Отношения подобия в таких образах динамичны и субъективны, могут носить постоянный или временный характер, уподобляя субъект объекту с разнородными референциями [3, с. 93-96].

Компаративные образы встречаются в различных произведениях. Они могут отражать авторское восприятие окружающей действительности или выявлять особенности индивидуально-авторских концептов. Характер компаративных конструкций и их распределение в тексте связаны с точкой зрения повествователя и персонажа. Выбор образа сравнения определяется оценочной, оптической, пространственно-временной точкой зрения героя произведения или рассказчика [6, с. 106-118].

В данной статье рассмотрены компаративные образы на основании объектов сравнений в произведениях основоположника марийской литературы. С. Г. Чавайн – автор стихов, рассказов, повестей, пьес, переводов из русской классики. Особенностями творчества С. Г. Чавайна являются обращение к историческому прошлому марийского народа, воспевание всепобеждающей силы труда и вера в созидательные силы трудового народа, также обращение к богатствам народной поэзии [5, с. 106-111]. Использование традиций марийского народа сделало творчество С. Г. Чавайна выразительным и глубоко поэтичным, в том числе богатым на использование компаративных образов, отражающих мир природы и человека.

Путем выборки из Национального корпуса марийского языка в творчестве (<https://corp.marnii.ru/>) С. Г. Чавайна было обнаружено около 1000 конструкций с компаративами со следующими структурными компаративными моделями: «существительное в именительном падеже + послелог гаे / гане / гай / гаяк»; «имя существительное в именительном падеже + имя существительное в именительном падеже»; «имя существительное в именительном па-

даже + послелог семын / семынак»; «имя существительное в именительном падеже + суффикс -ла».

В исследованных текстах наибольшей продуктивностью отличаются вышеперечисленные виды конструкций с микрополем равенства, где определенные признаки сравниваемых предметов и объектов представлены в одинаковой степени.

Немаркированные сравнительные конструкции в текстах автора оформлены по следующей модели: структурная схема «имя существительное + деч / дечат / дечын + имя существительное». Функционируют в творчестве Чавайна и сравнительные конструкции с частицами чылт / чылтак.

В.В. Виноградов указывал, что сравнение – это логический приём, с помощью которого устанавливается сходство и различие предметов, явлений объективного мира. Ученый считал, что сравнение обладает особой семантической и логической структурой, которая обусловлена его компаративным значением. В лингвистическом отношении сравнение представляет собой сложное единство значимых элементов, их особую организацию, т.е. модель или структуру [2, с. 6-31]. Исследователи не единодушны в именовании одних и тех же элементов. Н.Д. Арутюнова, в свою очередь, обозначает их таким образом: предмет (то, что сравнивается), образ (то, с чем сравнивается) и признак (на основании которого и происходит сравнение первых двух) [1]. Тем не менее заметим, что как бы по-разному ни именовались элементы сравнения, его структура восходит к одной и той же схеме.

Компаративные конструкции в творчестве Чавайна оказываются весьма кстати. Так, среди обнаруженных нами сравнительных конструкций в текстах С. Г. Чавайна оказалось достаточно много случаев, где компаратив выражается по вышеперечисленным моделям. Далее мы подробнее опишем объекты сравнений именно в данных сравнительных конструкциях, выявленных в поэтическом языке С. Г. Чавайна.

По данным нашей картотеки объект сравнения, представленный видами конструкций с микрополем равенства и с немаркированными сравнительными конструкциями в обнаруженных нами моделях, распределяется по самым разным лексико-тематическим группам. Среди этих групп отметим несколько, выражающих запечатленное особенно точно, реалистично, зримо [7]:

1) **названия неодушевленных реалий, предметов быта**, напр.:

Архитектурные сооружения (стена, дом, крыша, ворота, столб, мачта, крепость): пырдыж гане/гае; пёрт ора гай; чылт леваш гай; рушлагапка гай; менге гае/гай; мачте семын; крепость семын.

Например, *Цех-влак тошто годсо крепость семын кугу вынем дене, кугу күкиш вал дене авырналт шогат* ‘Цеха, как старинные крепости, окружены глубоким рвом, большим, высоким валом’.

Части тела (позвоночник, палец, кончик пальца, кулак): тупрүдö семын; парня гай; кугыварня гай; парнявуй гай: мушкындо гай.

Например, *Каврийын сангаж гыч пүжсүйдшö парнявуй гай чўча*. ‘Пот со лба Каврия течёт размером с кончик пальца’.

Пища (калач, мёд, вареник, сливочное масло, бальзам): калач ден мүй гай; подкогыльо гай; шүшмүй гай; бальзам гае.

Например, *Нерет ынде подкогыльо гай лиеш* ‘Нос твой будет как вареник’.

Материалы (шёлк, кожа, холст, прут, блёстки, колокольчик, кумач, сабля, дубина, кора, мех, копьё, камень, пух, тесьма, книга, коса, серп, сукно свеча, кремень, грабли, деньги, кудель, сажа): порсын гане; суран гай; вынер гай; воштыр гае; чинче гае/ чинче падыраш семынак; онгыр гай; тарай гае; кок түран керде гае; шугыньо гай; чылт пушенге шём гай; пош гай; умдо гай; күмоклака гай; мамык гай; тасма семын; книшкаждаяк; сава гае/гай; сорла гай; посто гае/семын; сорта гай; кремень тулгү гай; крапля гае; окса гай; күляш ярым гай; шем шүч гай.

Например, *Мемнанат-лай ўмырна — порсын гане, эртал кайыш шындыме, ай, сад гане* ‘Наша жизнь словно шёлк, прошла, как отцветающий сад’.

Посуда (сковородка, котелок, лукошко): салма гай/гае; под гай; комдо гай.

Например, *Капше карлыкын гай, вуйжо комдо гай, йолжо изи йочан гай Рост у него как у карлика, голова большая, как лукошко, ноги как у маленького ребёнка’.*

Одежда (пуговица): полдыш гай;

Например, ...ший полдыш гай вуяным... ‘голова как серебряная пуговица’

Вещества (золото, серебро, железо): шортньё семын; ший гай; күртньё гай.

Например, *Олык түрьиштö тул йўла, сескем-влакие, шортньё семын иылгыжалтен, күшкө күзат* ‘На краю луга горит костёр, искры его, блестя как золото, поднимаются вверх’.

2) названия явлений природы, а именно:

Растения (роза, орех, смородина, трава, цветок, калина, мак, лист, маслёнок, яблоко, букет, дягиль, цветы вербы): роза семын; пүкш гай/гае; шоптыр гае; шудо гае; чылт пеледыш гай/гае; полан гае; маке гае; лышташ гае; папка гай; олма гае/гай/семынак, аршаш гае, шымавуч гае/гай, мама гае.

Например, *Йүдйымал велне илыши роза семын пеледеш* ‘На северной стороне жизнь цветёт, словно роза’.

Наименования природных стихий (водяная пена, вода, поле, низина, звезда, солнце, болото, степь, море, смола, огонь, угли), напр.: вүдон шон гай, вүд гай, нур гай, корем гай, шүдүр гае/гай, кече гай курык гай, куп семын, чылтак степь, тенгиз гае, киш гае, чылт тулишол, чылт тул гай.

Например, *Чачий тулишол гай йошкарлыши* ‘Чачи покраснела, как голо-вёшка’.

Наименования атмосферных явлений (молния, туча, снег, заря), напр.: волгенче семын, пыл гай, лум гай, ўжара гай.

Например, *Таче лум гай ошемеш* ‘Сегодня белеет как снег’.

Названия животных, птиц, насекомых (собака, беркут, корова, комар, жеребёнок, кукушонок, свинья, паразит, заяц, пчела, волк): пий гане/гай/семыннак; ўркыт гай; ушкал гай; шынга гай; талгыде гае; куку иге гае; сёсна гай; паразит гай; меран семыннак; мүкш омарта семын/мүкш гае/гай/мүкшиге гай; пире семын/чылт пирын гай/ пирын гай.

Например, Ужат, Клавий, мүкишиге гай илыше-влакет тышите улым 'Видишь, Клавий, здесь те, которые живут, как пчели-ный рой'.

В сочетании с оценочными компаративами объекты сравнения даются и с положительной коннотацией (юмо деч ю патыр, крепость семын цех-влак, вурсла пырдыж-влак (например, Цех-влак тошто годсо крепость семын кугу вынем дене, кугу күкиш вал дене авырналт шогат 'Цеха точно древнейшие крепости ...')), и с отрицательной (варашла руалтен, пире иге семын, сёсна гай (например, (Чачи) Тамара дек куржын мийши, кидпүан гыч варашла руалтен кучиши' (Чачи) Подбежала к Тамаре, как ястреб, схватила под руку')).

Названия отвлечённых реалий, действий, чувств, физических ощущений, состояний в позиции объекта сравнения в нашем материале не частотны, примеры (*пребывать в кошмарном сне, загробный мир, богородица, дьявол, бог, чудо, колобок, тень, слеза, захолустье*): пошырнышо гай, вес түня гаяк, шочынава гай, ия гай, юмо деч ю, чылт йомакысе ўяча семын, ўмыл гай, шинчавўд гай, маска лук гаяк.

Например, *Мо ия гай улат?* 'Ты что как дьявол?'

В компаративах, относящихся к тематической группе «человек», возникает четкая формула, отвечающая принципу прекрасной ясности, примеры (*младенец, семья, чужестранец, девушка, богатырь, дьяк*): аза семын/семыннак, еш гай кул семын, йотъен семын, ўдыр гай, онар гай, тияк гай.

Например, *Наталь, тый чылт тияк гай улат: пеш пенгыйдын ондалат.* 'Наталь, ты прямо как дьякон: очень крепко обнимаешь'.

Чаще в качестве объекта сравнения становятся наиболее общие обозначения живых существ, что и придает обобщённую особую мысль поэзии Сергея Чавайна.

По когнитивно-семантической направленности компаративные образы дифференцируются на три вида: антропоморфные, натурморфные и артефактные.

При использовании антропоморфных компаративных образов природный, предметный или абстрактный мир наделяется чертами человеческой внешности: *Ик еш гай Илат нуно келшен* 'Живут они (народ) дружно точно семья'.

Натурморфные или анималистично-флористические (растительный или зооморфный объект) компаративные образы предполагают, что человека или какой-то предмет характеризуют путем сравнения их с явлениями природы, живыми существами: *Пий гай түшка тушман ўмбачын...* 'Враги как стая собак'...

Артефактные образы создаются при сравнении человека или объектов с тем, что создано искусственно, с помощью человека: *Тұндық-влакше мачте семын күшкө нөлтүн шогат...* ‘Трубы словно мачты поднимаются ввысь’.

Если охарактеризовать компаративные образы по источнику заимствования образа сравнения, то можно выделить сравнительные конструкции, связанные с жизненными наблюдениями; внутренним состоянием человека; физиологией (внешностью, возрастом, твёрдость, вес, четкие пространственные формы и контуры); вкусом и цветом; с религией и мифологией.

Наш материал свидетельствует, что сравнения часто сочетаются с другими стилистическими приемами, создающими еще более яркие и выразительные образы. Выражение компаративной семантики может быть усилено средствами словообразовательного уровня, а именно суффиксацией или же использование послелогов и частиц. Новизна и значимость нашей работы состоит в том, что объекты компаративных образов повышают силу функционального воздействия на читателя и вносят в описание высокую степень экспрессии и создают в определенной степени принцип прекрасной ясности.

Список литературы:

1. Арутюнова Н.Д. Функциональные типы языковой метафоры. Изв. АН СССР. Т.37, № 4, 1978. С. 333-343.
2. Виноградов В.В. Стилистика. Поэтика. Теория поэтической речи. М.: Просвещение, 1963. 255 с.
3. Замай С.Ю. Функционально-семантическая категория компаративности и средства её репрезентации в русском и английском языке // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2008. Вып. 6. С. 93-96.
4. Кочешкова И.Ю. Компаративные тропы как отражение авторского мировосприятия в творчестве Дж. Фаулза: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Кочешкова Ирина Юрьевна. Барнаул, 2004.
5. Михайлов В. Т. Национальное и общечеловеческое в творчестве С. Г. Чавайна дооктябрьского периода // Вестник Марийского государственного университета. 2016. № 3 (23). С. 106-111.
6. Николина Н. А., Петрова З. Ю., Фатеева Н. А. Компаративные конструкции и структура повествования (на материале современной русской прозы) // Русская речь. 2022. № 1. С. 106-118.
7. Твердохлеб О. Г. ОБЪЕКТЫ СРАВНЕНИЯ В ПОЭЗИИ Н. С. ГУМИЛЕВА // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2017 (3).